



Carta dei servizi

**del “Centro diurno per persone
con autismo” di Brunico.**

In lingua facile



Questo testo è in lingua facile.

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E vengono segnalate con il colore grigio.

La carta dei servizi è un testo.

In questo testo Lei può leggere:

- Cos'è un centro diurno?
- Cosa fanno le persone nel centro diurno?
- Che cosa è importante nel centro diurno?

Il centro diurno di Brunico è per persone con autismo.

In questo centro diurno le persone possono:

- Imparare cose nuove.
- Fare esercizi.
- Lavorare.
- E fare qualcosa insieme.

In questa carta dei servizi Lei può leggere informazioni importanti sul "Centro diurno per persone con autismo".

Questa carta dei servizi è stata riscritta nel 2026.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

Cos'è la Lebenshilfe?	4
Chi può venire al centro diurno?	4
Dov'è il centro diurno?	5
Quando è aperto il centro diurno?	5
Quali sono gli obiettivi del centro diurno?	6
Cosa fanno le utenti e gli utenti nel centro diurno?	8
Che cosa fanno le esperte e gli esperti nel centro diurno?	9
Cosa fanno le utenti e gli utenti nel tempo libero?	10
Lei vuole un posto al centro diurno?	11
Lei riceve un posto al centro diurno.	12
Le utenti e gli utenti hanno diritti e doveri.	13
Quanto costa un posto al centro diurno?	18
Tutti sono soddisfatti del centro diurno?	18

Cos'è la Lebenshilfe?

Il "centro diurno per persone con autismo" di Brunico è della Lebenshilfe.

La Lebenshilfe dà sostegno alle persone con disabilità.

Infatti le persone con disabilità devono poter vivere in modo autonomo.

Autonomia significa: le persone decidono da sole.

Per esempio:

Dove voglio vivere?

Che lavoro voglio fare?

In Alto Adige la Lebenshilfe ha:

- Centri diurni.
- Laboratori.
- E comunità abitative.

Nei centri diurni:

Le persone con disabilità possono stare tutto il giorno.

E le esperte e gli esperti danno sostegno e accompagnano le persone con disabilità.

Nel centro diurno di Brunico le persone con autismo si chiamano: utenti.

Chi può venire al centro diurno?

Il centro diurno è per persone con autismo.

L'autismo è una forma di disabilità.

Per molte persone con autismo è difficile:

- Parlare con altre persone.
- Stare insieme a altre persone.
- O stare in un gruppo.

A molte persone con autismo danno fastidio i rumori.

Per questo hanno bisogno di ordine

e tranquillità sul posto di lavoro.

E a molte persone con autismo

non piacciono le sorprese o le novità.

Spesso le persone con autismo sanno fare alcune cose molto bene.

Per esempio: dipingere.

Il centro diurno di Brunico è per le persone con autismo della Val Pusteria.

Nell' centro diurno c'è posto per 12 persone.

Dov'è il centro diurno?

Il centro diurno è a Brunico.

L'indirizzo è: Ragen di Fuori 1

39031 Brunico

Telefono: 0474 41 00 83

Cellulare: 348 88 16 030

E-mail: aut.bruneck@lebenshilfe.it

Quando è aperto il centro diurno?

Il centro diurno è aperto 225 giorni all'anno.

Il centro diurno è aperto dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 17:30.

In questi orari gli utenti possono stare nel centro diurno.

L'ufficio del centro diurno è aperto dal lunedì al venerdì dalle 10:30 alle 13:00.

Nell'ufficio le persone ricevono informazioni importanti.

E possono venire a vedere il centro diurno.

Lei vuole venire a vedere il centro diurno?

Allora prima deve telefonare all'ufficio.

Quali sono gli obiettivi del centro diurno?

Il centro diurno vuole dare sostegno e accompagnare le persone con autismo.

Le persone con autismo si devono sentire bene nel centro diurno.

E le persone devono stare bene.

Nel centro diurno le utenti e gli utenti possono:

- Imparare cose nuove e fare esercizi.
- Lavorare.
- Diventare più indipendenti.
- E fare tante cose da soli.

Per esempio:

- Vestirsi da soli.
- Lavarsi da soli.
- Stare in un gruppo.
- Passare bene la giornata insieme a altre persone.
- E passare insieme il tempo libero.

Nel centro diurno le persone devono sentire:

Io so fare bene queste cose.

E imparo anche cose nuove.

Il centro diurno vuole dare sostegno alle famiglie.

Le persone con autismo possono stare tutto il giorno nel centro diurno.

Così i famigliari hanno tempo e possono:

- Andare a lavorare.
- O fare altre cose.

Le esperte e gli esperti del centro diurno
sanno tante cose sulle persone con autismo.

Le esperte e gli esperti conoscono molti training.

Training significa:

le persone fanno esercizi e imparano cose nuove.

Le esperte e gli esperti guardano:

Cosa sanno già fare da soli gli utenti?

Infatti gli utenti devono fare molte cose da soli.

Le esperte e gli esperti lavorano con gli utenti
secondo l'approccio TEACCH.

TEACCH si dice: tiich.

Con l'approccio TEACCH le esperte e gli esperti preparano tutto.

Per esempio:

- I tavoli per il lavoro.
- E i tavoli per mangiare.

Così le persone con autismo vedono:

- Questo è il mio posto.
- Questo è il mio lavoro.
- E io devo fare queste cose.

Per le persone con autismo sono importanti:

- Un posto di lavoro tranquillo.
- E ordine.

Per questo il posto di lavoro delle utenti e degli utenti
deve essere sempre in ordine.

Così le utenti e gli utenti possono lavorare meglio.

Le utenti e gli utenti hanno anche un piano giornaliero.

In questo piano giornaliero le utenti e gli utenti possono vedere:

- Oggi imparo queste cose.
- E oggi faccio questo lavoro.

- E a quest'ora faccio una pausa.
- O oggi questa esperta o questo esperto mi dà sostegno.

Sul piano giornaliero ci sono:

- Immagini.
- Foto.
- E cose.

Per esempio:

l'asciugamano per il bagno.

Così le utenti e gli utenti capiscono tutto più facilmente.

Nel centro diurno le persone parlano con la comunicazione facilitata.

Comunicazione facilitata significa:

alcune persone **non** parlano con la bocca.

Invece queste persone parlano:

- Con le loro mani.
- Con immagini.
- Con un computer.
- Con una traduttrice o con un traduttore.

Grazie alla comunicazione facilitata le persone si possono capire meglio.

Cosa fanno le utenti e gli utenti nel centro diurno?

Nel centro diurno le utenti e gli utenti:

- Imparano.
- Fanno esercizi.
- Lavorano.

Le utenti e gli utenti imparano e fanno esercizi ogni giorno.

Per esempio le utenti e gli utenti:

- Leggono.
- Scrivono.

- Fanno conti.
- Si lavano le mani.
- Puliscono.
- Fanno ordine.
- Fanno la spesa.
- Cucinano.
- Riempiono e svuotano la lavastoviglie.
- Danno acqua ai fiori.
- Fanno piccoli lavori manuali.

Per esempio le utenti e gli utenti fanno cartoline di Natale.

Su Internet c'è un breve video sul centro diurno.

Il video è in tedesco.

E il video ha i sottotitoli.

Così anche le persone che non sanno bene il tedesco possono capire meglio.

Qui puoi vedere il video:

https://www.youtube.com/watch?v=MZ_tjJWFSyA

Che cosa fanno le esperte e gli esperti nel centro diurno?

Nel centro diurno lavorano tante esperte e tanti esperti.

Queste esperte e questi esperti sono:

- Una responsabile.
- Operatrici e operatori socioassistenziali.
- Una psicologa.
- Un educatore sociale.
- E altre esperte e altri esperti.

Le esperte e gli esperti fanno tante cose sulle persone con autismo.

E le esperte e gli esperti sanno dare il giusto sostegno a tutte le persone con autismo.

Anche alle persone che hanno bisogno di tanto sostegno.

Infatti tutte le esperte e tutti gli esperti del centro diurno sanno:

- Che cosa possiamo preparare?
- Che cosa fa bene alle persone con autismo?
- Come possono le utenti e gli utenti stare bene in gruppo?

E le esperte e gli esperti fanno anche vedere alle utenti e agli utenti:

Lei sa fare bene questo.

Le esperte e gli esperti guardano regolarmente insieme alle utenti e agli utenti:

- Come sto nel centro diurno?
- Che cosa mi piace?
- Che cosa mi fa arrabbiare?
- Che cosa desidero?
- Come sto con le altre persone del gruppo?
- Come posso diventare ancora più indipendente?

Per fare questo le esperte e gli esperti invitano anche i famigliari delle utenti e degli utenti a dei colloqui.

Cosa fanno le utenti e gli utenti nel tempo libero?

Nel tempo libero le persone **non** lavorano.

Nel tempo libero le persone fanno una pausa.

E le persone per esempio:

- Fanno un giro in città.
- Giocano.
- Vanno a nuotare.

- Fanno una passeggiata.
- Vanno in montagna.
- Vanno in slitta.
- O fanno una gita.

Nel tempo libero le persone con autismo possono anche:

- Incontrare altre persone.
- E tutti possono fare qualcosa insieme.

Le esperte e gli esperti accompagnano le persone con autismo.

Nel tempo libero le utenti e gli utenti possono scegliere:

Io voglio fare questo.

Lei vuole un posto al centro diurno?

Allora Lei può fare richiesta.

Fare richiesta significa:

Lei scrive una lettera.

In questa lettera Lei scrive:

Vorrei un posto al centro diurno.

E poi Lei spedisce la lettera alla Comunità comprensoriale Val Pusteria e alla Lebenshilfe.

Comunità comprensoriale Val Pusteria significa:

Tutti i paesi della Val Pusteria e la città di Brunico insieme sono la Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Le collaboratrici e i collaboratori

della Comunità comprensoriale Val Pusteria guardano:

di cosa hanno bisogno le persone in Val Pusteria?

Poi la comunità comprensoriale e la Lebenshilfe

La invitano a un colloquio.

E tutti insieme guardate:

Lei può avere un posto al centro diurno?

Lei può provare a stare nel centro diurno per 3 mesi.

Questo è il suo periodo di prova.

Nel periodo di prova tutti insieme guardate:

- Lei sta bene nel gruppo?
- Le piace il centro diurno?

Dopo il periodo di prova c'è un altro incontro.

A questo incontro vengono:

- Lei.
- I suoi genitori o la sua rappresentante legale o il suo rappresentante legale.
- Un'esperta o un esperto del centro diurno.
- E un'esperta o un esperto della comunità comprensoriale.

All'incontro guardate tutti insieme:

Lei può avere un posto al centro diurno?

O Lei **non** può avere un posto al centro diurno?

Lei riceve un posto al centro diurno.

Lei può venire al centro diurno?

Allora Lei riceve un contratto.

Un contratto è un testo importante.

Nel contratto c'è scritto:

Lei può venire al centro diurno per un certo periodo.

Per esempio:

3 mesi.

O un anno.

Nel contratto ci sono anche tutte le regole del centro diurno.

Per esempio:

Tutti devono venire puntuali al centro diurno.

Il contratto è valido per un certo tempo.

Lei **non** vuole più venire al centro diurno?

Allora Lei deve disdire il contratto.

Disdire significa:

Lei dice al centro diurno:

io **non** voglio più venire al centro diurno.

Allora Lei **non** è più un utente del centro diurno.

Forse le esperte e gli esperti vedono:

il centro diurno **non** va più bene per Lei.

Allora il centro diurno può disdire il contratto con Lei.

E allora Lei deve cercarsi un altro posto.

La Lebenshilfe e la Comunità comprensoriale possono aiutarla a cercarsi un altro posto.

Le utenti e gli utenti hanno diritti e doveri.

Diritti significa:

- Io posso fare questo.
- Io posso avere questo.

Doveri significa:

- Io devo fare questo.
- Io devo rispettare queste regole.

Le utenti e gli utenti hanno diritto al sostegno.

Le esperte e gli esperti accompagnano le utenti e gli utenti nel modo giusto.

E le esperte e gli esperti guardano bene:

- Di che cosa ha bisogno l'utente?

- Che cosa sa fare da solo l'utente?
- Che cosa vuole imparare l'utente?
- In che cosa ha bisogno d'aiuto l'utente?

Le utenti e gli utenti hanno il diritto al sostegno per la loro crescita e il loro sviluppo.

Le esperte e gli esperti pensano insieme all'utente:

- Che cosa vuole imparare l'utente?
- Che cosa è importante per l'utente per poter vivere in modo autodeterminato?

Le utenti e gli utenti hanno diritto ai propri bisogni.

Le esperte e gli esperti guardano sempre:

Di che cosa ha bisogno l'utente?

Quali bisogni ha l'utente?

Bisogni significa:

a ogni persona piacciono cose diverse.

Per esempio:

mangiare cose diverse.

O fare cose diverse nel tempo libero.

Le utenti e gli utenti hanno un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

questo progetto è fatto solo per questa persona.

In un progetto individuale le persone fanno un piano:

Io voglio lavorare così.

E voglio imparare queste cose.

Le utenti e gli utenti scrivono i loro obiettivi

insieme alle esperte e agli esperti:

- Cosa so fare bene?
- Cosa desidero?

- Quale lavoro al centro diurno va bene per me?
- Cosa so fare da solo?
- E in che cosa ho bisogno di sostegno?

Le esperte e gli esperti assistono le utenti e gli utenti con il loro progetto individuale.

Tutti guardano insieme:

- L'utente riesce a lavorare bene?
- L'utente raggiunge i suoi obiettivi?
- L'utente riceve abbastanza sostegno?

Alcune utenti e alcuni utenti **non** possono parlare.

Allora le esperte e gli esperti osservano le utenti e gli utenti per vedere:

L'utente sta bene?

Le utenti e gli utenti possono partecipare alle decisioni.

Le utenti e gli utenti possono partecipare alle decisioni nel centro diurno e dire:

- Che cosa nel centro diurno va bene per me?
- Che cosa **non** mi piace?
- Che cosa voglio cambiare?

Alcune utenti e alcuni utenti **non** possono parlare.

Allora le esperte e gli esperti osservano le utenti e gli utenti per vedere:

- Quando sta bene l'utente?
- Quando è insoddisfatto l'utente?

Le utenti e gli utenti possono anche far vedere con le immagini o sul computer:

Io desidero questo.

Per il centro diurno è importante:

Le esperte e gli esperti conoscono:

- Le famiglie delle utenti e degli utenti.
- O l'amministratrice di sostegno o l'amministratore di sostegno.
- O la rappresentante legale o il rappresentante legale.

I famigliari delle utenti e degli utenti conoscono:

- La Lebenshilfe.
- Il centro diurno.
- Le esperte e gli esperti.
- E la responsabile.

Le famiglie delle utenti e degli utenti possono dire alla responsabile:

- Noi desideriamo questo.
- O noi vogliamo cambiare questo.

Le utenti e gli utenti hanno diritto a pause e giorni liberi.

Nel centro diurno le utenti e gli utenti possono fare delle pause.

Durante la mattina c'è una pausa di 30 minuti.

E al centro diurno c'è anche la pausa pranzo.

La pausa pranzo è dalle 12:00 alle 14:00.

Le utenti e gli utenti hanno bisogno di un giorno libero?

Allora almeno 3 giorni prima le utenti e gli utenti devono dire alla responsabile del centro diurno:

In quel giorno io **non** vengo al centro diurno.

Le utenti e gli utenti hanno diritto alle informazioni.

Le utenti e gli utenti ricevono informazioni in lingua facile.

Per esempio su:

- Come funziona il centro diurno.
- Le novità al centro diurno.

Le utenti e gli utenti possono leggere i propri documenti.

Gli utenti o i rappresentanti legali possono chiedere:

Che cosa c'è scritto su di me nei documenti del centro diurno?
E gli utenti e i rappresentanti legali possono leggere i documenti.

Le utenti e gli utenti devono trattare tutte le altre persone al centro diurno in modo rispettoso.

Le utenti e gli utenti devono rispettare tutte le regole del centro diurno.

Le regole sono scritte:

- Nel regolamento.
- Nell'accordo di accesso al servizio.

Forse le utenti e gli utenti hanno bisogno di sostegno dalle esperte e dagli esperti per rispettare le regole.

Le utenti e gli utenti aiutano al centro diurno.

Per esempio: a scaricare la lavastoviglie.

Le utenti e gli utenti si prendono cura della propria igiene personale.

Questo significa per esempio:

Mi sono lavata o lavato?

Ho dei vestiti puliti?

Le utenti e gli utenti fanno attenzione al centro diurno.

Tutti fanno attenzione alle cose.

E tutti guardano:

Il centro diurno è pulito?

È tutto in ordine?

Quanto costa un posto al centro diurno?

Lei deve pagare per il suo posto al centro diurno.

Lei riceve un assegno di cura?

Allora Lei può pagare il posto al centro diurno con i soldi dell'assegno di cura.

Assegno di cura significa:

la Provincia di Bolzano dà sostegno alle persone con disabilità con questi soldi.

Persone con una disabilità più grave ricevono più soldi.

E persone con una disabilità meno grave ricevono meno soldi.

Vuole sapere quanto costa un posto per Lei al centro diurno?

Allora può chiedere alle collaboratrici e ai collaboratori della Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Telefoni alla direzione dei servizi sociali.

Tutti sono soddisfatti del centro diurno?

Tutte le persone nel centro diurno devono essere soddisfatte.

Lei **non** è soddisfatta o soddisfatto?

Allora parli con la responsabile del centro diurno.

La responsabile del centro diurno è: Hildegard Kaiser.

O scriva una lettera alla responsabile del centro diurno.

O scriva un'e-mail alla responsabile del centro diurno.

L'indirizzo e-mail è:

aut.bruneck@lebenshilfe.it

La responsabile le risponde.

La responsabile ha 30 giorni per risponderle.

o o o o o o oooooooooo

Questo testo è stato scritto da:

Martin Nagl – responsabile del settore abitare della Lebenshilfe.

Hildegard Kaiser – responsabile del centro diurno.

Questo testo in lingua facile è di OKAY - Ufficio per la lingua facile.

www.lebenshilfe.it/linguafacile

Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY
ha controllato il testo.



© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe

Maggiori informazioni sul sito internet:

www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/